

Maria Rosa Roca – Mariàngels Soler – Rosa Vilanova

Títol: Tipologia textual: l'argumentació. Anunci gràfic TRECA.	Nivell: Segon cicle d'ESO
Introducció: A partir de l'anunci en premsa TRECA es pretén fer un treball de transferència interlingüística en llengües romàniques (català, francès i castellà).	
Objectius: • Adonar-se de les coincidències lèxiques i gramaticals de les llengües romàniques escollides. • Ser capaços de transferir del francès al català. • Ser capaços d'entendre globalment el llenguatge visual i la seva intencionalitat. • Treballar la tipologia textual: el text argumentatiu a partir del llenguatge publicitari. • Aprofundir en el coneixement del llenguatge gràfic i de la il·lustració en el món de la publicitat. • Activar el pensament crític.	
Competències: • COMUNICATIVES: - Lingüística i audiovisual: 1. Pot interactuar i dialogar amb altres persones de manera adequada i apropar-se a altres cultures. 2. Pot expressar observacions, explicacions, opinions, pensaments, emocions, vivències i argumentacions. 3. Pot aprofundir en la interpretació i comprensió de la realitat que ens envolta i el món. 4. Pot reflexionar sobre el funcionament del llenguatge i dels recursos comunicatius específics de la comunicació audiovisual i prendre el llenguatge com a objecte d'observació i anàlisi. Artística i cultural: 1. Pot comprendre i apreciar i valorar críticament diferents manifestacions culturals i artístiques. 2. Pot aplicar el coneixement bàsic de les diverses manifestacions culturals i artístiques per apreciar-les. • METODOLÒGIQUES: - Tractament de la informació i competència digital: 1. Pot accedir a la informació i transmetre-la, tot usant distints suports, incloent-hi la utilització de les TIC com a element essencial per informar-se, aprendre i comunicar-se. 2. Pot transformar la informació en coneixement, utilitzant destreses relacionades amb el raonament per organitzar-la, relacionar-la, analitzar-la, sintetitzar-la i fer inferències i deduccions de distint nivell de complexitat. - Aprendre a aprendre: 1. Pot manejar amb eficàcia un conjunt de recursos per transformar la informació en coneixement propi. 2. Pot aplicar tècniques de treball intel·lectual que incloguin tant el pensament estratègic com la capacitat de cooperar i d'autoavaluar-se. • PERSONALS: - Autonomia i iniciativa: 1. Pot imaginar, emprendre, desenvolupar i avaluar accions o projectes individuals o col·lectius amb creativitat, confiança, responsabilitat i sentit crític. • CONEIXEMENT I INTERACCIÓ AMB EL MÓN FÍSIC: 1. Pot argumentar les conseqüències dels diferents modes de vida, i adoptar una disposició a una vida física i mental saludable. 2. Pot interpretar i apropiat-se dels coneixements sobre els fets i els processos per predir conseqüències i dirigir reflexivament les accions per a la millora i preservació de les condicions de vida pròpia, la de les altres persones i la de la resta d'éssers vius. • SOCIAL I CIUTADANA: 1. Pot comprendre la realitat social en què es viu, cooperar, conviure i exercir la ciutadania democràtica en una societat plural i contribuir en la seva millora.	
Continguts i dimensions: • 3 imatges JPG de l'anunci que es poden fotocopiar o projectar . • Ordinador i canó (per si es volen projectar). • Realitzar les activitats proposades.	

Maria Rosa Roca – Mariàngels Soler – Rosa Vilanova

Seqüenciació:				
Passos	Activitats	Interacció	Material	Temps
SESSIÓ 1				
0. Presentació	Tenint en compte que el text argumentatiu i el llenguatge publicitari ja s'ha treballat, es presenta l'activitat globalment i s'explicita que es farà un treball de trans. interling. a partir d'un anunci.	Alumnat/professor		10 minuts
1. Donar l'anunci fotocopiats, en color (només annexos 1 i 2)	Anàlisi de l'anunci, a partir de les indicacions del professor: pluja d'idees.	Grup classe	Fotocòpies anunci. Opcionalment, canó de llum i ordinador	30 minuts
2. Recollida de primeres impressions	El professor demana i es recull a la pissarra l'anàlisi de l'anunci que fan els alumnes.	Alumnat/professor / anunci	pissarra	20 minuts
3. Anàlisi detallada de l'annex 1	A partir de preguntes orientatives el professor orientades a identificar el llenguatge de signes i visual. (annex 1)	Petit grup (2-3)	Paper i bolígraf	20 minuts
4. Anàlisi detallada de l'annex 2. Exercici de transferència lingüística	Relacionar els tres tipus de comunicació escrita que apareix a la pàgina per aconseguir una lectura aproximada del producte que s'anuncia.	Petit grup (2-3)	Anunci fotocopiats o projectat.	20 minuts
5. Posada en comú	Recollida dels resultats que identifiquen el producte anunciat.	Grup classe	Annex 2	10 minuts
6. Donar l'annex 3 de l'anunci.	Anàlisi final i global, per escrit, de l'anunci (annexos 1, 2 i 3)	Individual	Fotocòpies de l'anunci / ordinador i canó de llum	30 minuts
7. Posada en comú.	Presentació oral del procediment seguit (només uns quants alumnes)	Grup classe	Ordinador i canó de llum	20 minuts
Avaluació: El professor avalua l'actitud, la participació i l'interès de l'alumne en les tres sessions. S'avaluen les aportacions a classe i la lectura publicitària dels anuncis.				

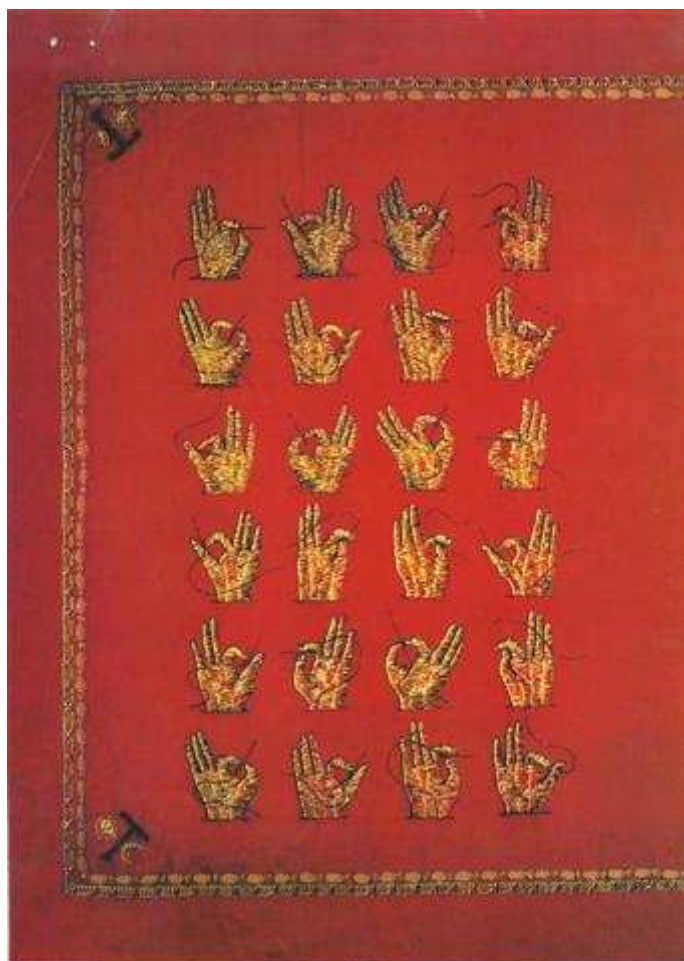
Observacions:

A criteri del professor, es podria proposar una activitat d'ampliació que consistís en realitzar una recerca a Google per tenir més informació sobre el producte (TRECA) i relacionar en quines llengües es publicita.

Els exercicis proposats a partir dels annexos 1, 2 i 3 són orientatius i el professorat haurà de decidir si els poden fer tots els alumnes i si s'han de presentar en grup o individualment.

Maria Rosa Roca – Mariàngels Soler – Rosa Vilanova

ANNEX 1



ANNEX 2



EXERCICIS:

Preguntes orientatives per a l'anàlisi dels annexos 1 i 2.

.- ANNEX 1 :

1. Feina que fan les mans i possibilitat de relacionar aquestes mans amb el llenguatge de signes .

2. Materials emprats en aquest a imatge.

3. Buscar el logotip de la marca publicitada i fer hipòtesis a partir de les dues imatges que l'acompanyen (sol i lluna).

.- ANNEX 2:

1.- Textura de la frase escrita en castellà.

2.- Material de l'etiqueta i lloc de procedència del producte.

3.- Traducció al català de la frase en francès . Relacionar París amb :bon gust, qualitat, preu, glamour...

4.- Escriptura de la frase anterior en aquestes llengües: portuguès, romanès, italià, castellà i occità.

Amb l'ajuda del Google traductor .

ANNEX 3



Desde siempre, hemos confiado nuestro descanso a manos expertas

Relajación total, calma absoluta, reposo incondicional... no hay mejor forma de descansar que la de abandonarse a las manos más firmes y delicadas. Así lo hemos hecho desde siempre. Y así queremos que siga siendo. Manos expertas con el más riguroso respeto



LA DORMIR COUSU MAIN

« la tradición, y el cuidado más exquisito en cada una de nuestras creaciones, proporcionan la mayor seguridad y bienestar. Como siempre hemos querido. No hay un placer mayor que el de abandonarse a los más bellos sueños con Trece Paris.

EXERCICIS:

.- ANNEX 3:

- 1.-Anàlisi de la imatge i del contingut de l'anunci.
- 2.-Traducció al català i al francès del text que apareix a l'anunci.